

41.2469

104020

1962.11.11

CGY

# 简化汉字

陳光堯 著

通俗讀物出版社

10.1  
15

書号· 0456

簡化漢字

著 者 陳 光 遠

出版者 通俗讀物出版社

北京市書刊出版業營業戶登記證出字第51號  
北京香廠胡同71號

印刷者 天 津 印 刷 一 廠

(天津一區和平路377號)

發行者 新 華 書 局

開本· 787×1092 1/36 印數 1 225

字數· 18千字 1955年9月第·

印次· 8 9 1955年9月第·

定價· (3) 七分

## 內 容 說 明

這是一本宣傳簡化漢字的道理的小冊子。內容大致是這樣的：前一部分簡單扼要地說明了漢字結構的紊亂、漢字字數的龐大、筆畫的繁複，以及這些缺點在教學上和使用上造成的不便；後一部分說明漢字簡化的歷史和方法；最後還介紹了教學簡體字的方法。這本小冊子寫得通俗易懂，可以作為宣傳和教學簡化漢字的參考書。

## 目 錄

|    |                  |    |
|----|------------------|----|
| 一  | 我們的漢字·····       | 1  |
| 二  | 漢字的形、音、義（上）····· | 2  |
| 三  | 漢字的形、音、義（下）····· | 4  |
| 四  | 漢字的筆畫·····       | 7  |
| 五  | 漢字的數目·····       | 9  |
| 六  | 爲什麼要廢除異體字·····   | 11 |
| 七  | 爲什麼要簡化漢字·····    | 13 |
| 八  | 漢字簡化的歷史·····     | 15 |
| 九  | 漢字是怎樣簡化的·····    | 17 |
| 十  | 關於精簡字數的問題·····   | 21 |
| 十一 | 怎樣教學簡體字·····     | 24 |
| 註解 | ·····            | 26 |

## 一 我們的漢字

我們知道，中國是一個多種民族的國家，除了人數最多的漢族外，還有許多兄弟民族，如蒙族、藏族、回族、維吾爾族、滿族、苗族等等。漢字就是漢族通用的一種文字。因為用漢字的人最多，而且歷史也很長久，所以一般人就把它叫做“中國文字”，這是根據概括的情況說的。如果嚴格說來，漢字却不能就此包括了所有的中國文字。

我們這一套漢字，它本身具有幾千年的歷史，隨着這悠長的歷史發展，它把我國的文化記載下來。從這一點來說，漢字好比一片文化的汪洋大海，多少的寶貴文化遺產都保存在這片大海裏。再者，我們現在又通過漢字來進行社會主義的政治思想教育；使用漢字來研究各種各樣的生產知識。總之，漢字和我們的物質生活、文化生活都有很密切的關係。

漢字也有它特有的優點。比如：（1）字的形狀很清楚，有十分之七八的字，都是一邊形旁，一邊聲旁；（2）排列也很整齊，不發生字體或長或短的困難；（3）方音不同的人，可以用漢字來交流思想而不發生“語言不通”的問題等等。

可是另一方面，它却有很多的缺點。比如筆畫複雜，結構不合理，有時一個字讀幾個聲音，有時一個字有幾種寫法

等等。這些缺點給我們的學習和工作都造成了不少的困難。  
下面所談的，就是漢字的這些缺點和改革的方法。

## 二 漢字的形、音、義（上）

現在的漢字裏任何一個字，都有三種必不可少的要素。  
這三個要素就是：字形、字音、字義。我們學習漢字的人，一定要把每個字的這三個要素都掌握住，才能算是認識了那個字。

比如“天”字吧：

“天”是由兩橫、一撇、一捺構成的。這兩橫、一撇、一捺這樣搭配起來，就是“天”的“字形”。

“天”讀作ㄊㄧㄢ。這ㄊㄧㄢ就是“天”的“字音”。

“天”的意思是“天空”“日子”“季節”“白晝”。這些意思就是“天”字的“字義”。

至於說“天”是由“一大”兩字“會意”而成，這是更深一層的解釋，這裏暫且不談。但依照這樣說來，每一漢字就應該有形、音、意、義四大要素，而不是形、音、義三大要素。過去所謂“形、音、義”的說法就不完全了。本書爲了說法的統一起見仍以舊說爲根據。

單單知道“天”字怎麼寫和讀什麼音，不知道它的意思，就是沒有認識它；單單知道“天”字應該怎麼寫和有什麼意思，不知道它怎麼讀，也就是沒有認識它；沒有看到“天”字的形

狀，当然更不可能認識它了。

在某种情況下，我們的祖先可能是這樣造字的：嘴裏先有了一個讀作去！弓的詞兒，意思是“天空”或者“日子”等等，然後用一個形狀把它記了下來。有了這個字形把字義和字音鞏固下來，這個字就開始存在了。本來，一個字很難說到底應該怎麼寫，只是我們的祖先把它那樣寫了，而且大家都承認了，照樣用了，那末就算傳播開了。

上面說的“天”字只是一種單體字，就現在來說是不能拆開的。另外還有些合體字，像“唱”是由“口”和“昌”合成的，“蚊”是由“虫”和“文”合成的。這一類的字，大部分是“形聲字”，“口”和“虫”是字的意義類別，“昌”和“文”是它們的字音，合起來構成“唱”和“蚊”兩個字形，代表“唱歌”和“蚊蟲”兩個字義。

另外有些字，也是由兩部分合成的，但其中並沒有代表字音的部分。例如“休”字，既不讀“人（亻）”，又不讀“木”。它本來是一個圖形，畫的是一個人靠在樹旁休息。這個字，“亻”和“木”合成它的字形，丁！又是它的字音，“休息”是它的字義。

別國的文字也有形和音，不過那種文字的形和音基本上是一致的。他們的字就是按照聲音拼寫的，所以看到了字形（拼法），也就知道了字音和字義；要想寫什麼字，按照聲音一拼也就差不多正確了。我們的文字却不是這樣。關於這一點，下一節就會談到。



### 三 漢字的形、音、義（下）

有些人認為現在的漢字並不难認。他們說，只要看到字形就能夠知道它的字音和字義了。其實，這種看法是有問題的。當然有一些字的確是這樣，可是全面地研究起來，就不是那麼回事了。許多年來文字本身和語音的演變，使得有很多字的字形不能表示它的意義了；有很多字的聲旁，也已經不能正確地表示那些字的讀音了。

現在舉“簡體漢字”四個字做例子說一說：

簡由“𣎵”和“間”構成，這是它的字形。

“間”表示它的字音，由“間”音構成的還有：澗、瞞、鑼等字。大致說來，“間”與“簡”的字音還是符合的。

至於字義，問題就大了。上面這個“𣎵”，也就是“竹”。原來“簡”字的意義是一種竹片，在這上面可以用刀刻字或用漆寫字的。現在這個意義早已不存在，我們已經把它借來作為“簡單”“簡捷”“簡直”的“簡”字了，和“竹”已經斷絕了關係。

“體”由“骨”和“豐”構成，這是它的字形。

“豐”本來是它的字音，可是字音已經不對了。因為“豐”讀為 fēng（由它構成的還有：禮、體等字），可是“體”却讀去 tǐ。從字面上已經看不出它的正確讀音了。

“體”的原義是“身體”，身體是由骨骼來支撐的，所以用



“骨”來作“體”的形旁還有理由可說。可是現在“體”字已經不專作“身體”講了，像“文体”“团体”“体面”“体会”等，这和“骨头”都已經毫無關係。

漢由“𣶒（水）”和“𣶒”構成，這是它的字形。

“𣶒”讀ㄉㄤ，是“漢”的字音，可是由它構成的字，現在並不都讀作ㄉㄤ，像“歎（也寫作嘆）”讀去ㄤ，“難”讀ㄋㄤ，“難”①讀ㄋㄤ。所以這個“𣶒”字已經基本上不起什麼作用了。

“漢”是一條河流的名稱，就是現在陝西和湖北的漢水，所以从“水”。後來又擴大意義範圍，作“漢族”和“好漢”的“漢”。“漢族”和“好漢”都是人，用“水”來做形旁，現在看來是很難理解的。

“字”由“宀”和“子”構成，這是它的字形。

“子”是讀音，由“子”音構成的還有：仔、孜、籽等字，字音大体上還沒有問題。

“字”原來的意思是“以乳養子”；“宀”讀ㄋㄤ，意思是“房屋”，大意是說在房屋下用奶餵孩子。但“字”字後來又由“乳”的意思演變成了“愈演化愈多”的意思（相當於“孳生”的“孳”）。原來在古代，單體字叫“文”，合體字是由單體字“演化”出來的，所以叫“字”。可是，現在誰再轉這許多彎子去了解它的本義呢？

照上面這些字的本義來看，“簡體漢字”就成了“寫字竹板”、“人的身體”、“漢水”、“孳生子女”了。這些意思本來是

連不起來的。不過按我們現在的習慣用法，却是很好地連貫在一起了。這原因就是在漢字構造的原理中有一條“假借”的方法可以利用，這個方法用開了，是沒有限制的。但同時也說明了：現在的漢字，有很多字義已經不能從字形上來了解了；字音也已經有很多不對頭了。我們現在學漢字差不多只有一個一個來硬記的辦法。

這種例子是很多的，像“魯”字既不讀“魚”又不讀“日”，現在的意思也和“太陽”毫無關係。“初”字既不讀“衣”，又不讀“刀”，現在的意思也和“衣裳”“刀子”毫無關係（在古代“初”是會意字，但道理很曲折，這裏就不談了）。“驕”字的“喬”還勉強能表示它的字音，可是現在說“驕傲自大”都是指人說的，和原來“高頭大馬”的意思也沒有關係。

再如“兆”讀ㄓㄠ，可是“逃”和“桃”讀ㄊㄠ，“挑”讀ㄊㄠ或ㄊㄠˊ，“跳”讀ㄊㄠˊ；“是”讀ㄕㄧˋ，可是“匙”一般讀ㄕㄧˊ，“堤”讀ㄊㄧˊ或ㄊㄧˊ。表示字音的部分也不起作用了。

如果有人說“我們看了漢字的偏旁就能知道它的字義”，那麼可以請他解答一下，下面這些字為什麼要用這些偏旁作義符：

叔 笑 笨 這 軟 術 董 劉 錯 輯

也可以請他們解答一下，下面這些字為什麼要用這些“音符”：

治 肥 咬 盼 盆 砧 給 話 靴 講

我想，如果不是專門研究古代文字學和古代語音學的

人，這個問題是解答不好的。這些現象都說明了，漢字的結構並不像某些人所想象的那樣合理。我們識字之所以困難，原因也就在這裏。

## 四 漢字的筆畫

漢字還有一個很大的缺點，那就是，有些字的筆畫很多，甚至一個字就有三十畫那樣多。

有些字，筆畫本來就不少，例如：灣、觀、鑰、驢、鑽、鑼、纜、鑿等。

有些字，筆畫本來不太多，後人爲了使字義清楚，添上了一些偏旁，於是筆畫加多了（其實，添偏旁有時是多餘的）。例如：唸、樑、鬚鬚，本來是念、梁、胡須等。

每個漢字到底有多少畫呢？這要看用什麼材料來統計。

根據1952年6月中央教育部公布的2000字的常用字表來統計，一畫到五畫的字181個，十七畫以上的字221個；筆畫最多的是“鑽”“鑼”二字，各二十七畫②；平均每字筆畫是11.2畫③。

根據1953年4月中國大辭典編纂處出版的3507字的簡明字彙來統計，一畫到五畫的字234個，十七畫以上的字513個；筆畫最多的是“鑿”“鑿”二字，各二十八畫②；平均每字筆畫每字是11.9畫③。

這些組眼我們可以參看註解。這裏只要看看常用字表裏二十一畫以上的字，就可以看出漢字的筆畫多麼複雜了：

二十一畫的字：鏃饑饕轟屬露霸顧鐵續爛護饒灌襪魔  
驟驅覽纏攔響；

二十二畫的字：歡權灑聽讀彎攤驕贖鑄臟聾；

二十三畫的字：髒驚顯體曬驗變戀；

二十四畫的字：蠶靈鹽讓罐；

二十五畫的字：灣應觀贊鑲鑰；

二十六畫的字：驢；

二十七畫的字：鑽鑼。

但是这还不算多。有些大字典上的字，筆畫多的要佔它所收全部漢字的90%。其中比較常用的如“鬱鬱鬱鬱”都在三十畫左右；不常用的如“靈”是四十四畫，“齧”是五十二畫。

筆畫多，第一使人不容易把寫法記住。聽說有一位教師曾教他的幾十個學生默寫一個“獸”字，結果沒有一個人寫對。我們還可以找些人試驗一下，看“龜”“鑰”“纏”“襪”這些字，有幾個人能夠寫得一點不錯。我們相信，試驗的結果一定會告訴我們：筆畫多，不容易記住，應該簡化。

筆畫多，還使得我們寫起來慢。大家可以比較一下，下面的繁体字和簡体字寫起來要相差多少時間：

雙——双、豐——丰、獻——献、鐵——鉄、聽——听、  
響——响、蠶——蚕、靈——灵、應——应、灣——湾

試驗的結果一定也會告訴我們：繁体字寫起來慢得多，

耽擱時間，應該簡化。以上原字十個，共有219畫，簡體十個只有84畫，只佔原字筆畫38%。

## 五 漢字的數目

漢字不但筆畫多，數目也很龐大。

在這龐大的數目裏，有些字实在是多餘的。例如有了“夠”，又有“够”和“穀”；有了“窗”又有“窻”和“牕”。學文化的人識了“夠”“够”還不行，碰到“穀”就不認得了；識了“窗”“窻”還要識“牕”。

有些字雖然有好幾種寫法，可是不能用“類推”的方法來認識。例如：“裡”等於“裏”，“裸（𠂔×己）”卻不等於“裏（𠂔×己）”；“況”等於“況”，“洽（𠂔丨厶）”卻不等於“洽（𠂔厶）”。“鄰”和“隣”是一個字，“部”和“陪”却是兩個字；“碁”和“棋”是一個字，“架”同“枷”却是兩個字。“碁”和“碁”是一個字，“槃”和“盤”却是兩個字。

按說，字數多本來是詞彙豐富的表現；但漢字的字數多並不是如此，它的多是因為有很多不必要的字存在。這種不必要的字，也需要我們一個一個地硬記，這就增加了學習上的困難。

那麼，漢字究竟有多少呢？

要回答這個問題，先要確定是誰（就是哪一種人）用

的漢字。現在分開來談談：

就全部漢字來說，不管有用沒有用，一定在五萬個上下。康熙字典連“補遺”有49,030字④；再加上近年新造的字和地方土話字，一共可能有五萬。不過這五萬個字內幾乎十分之九都是沒有什麼用處的字。

就研究中國古書和文字學以及編輯字典或類書等來說，大致要一萬字。如學文化字典和新華字典等書的字數，都在七八千左右；比較大的字典，如辭源、辭海等收字都在一萬個以上。

就一般人日常應用的範圍來說，至多有五千字就夠了。（約占康熙字典字數的十分之一）。至於比較生僻的人名、地名以及科學上新造的字不算在內。因為這種“專用”字，我們即使把常用字擴大到一萬個也包括不進去。

再如推行“工農速成識字教育”，那只要兩千個常用字就夠了。不過這是特殊情形，不能因此就說“常用的漢字只有兩千個”。

拿上面幾個標準來看，大概說常用漢字有“五千個”是比較確切的，或者說四千個也可以。只要認識了四五千字，閱讀一般的書刊、報紙，問題大概不大了。可是我們所說的“五千”或“四千”，不包括異體字和簡體字在內。如果把这些都包括進去，問題就複雜了。比如一個“總”字就有十幾種寫法，其餘有兩三種和四五種寫法的字也很多，若是都算進去，那一萬字也不夠用。

試想把一萬個字，一個一個地記住要費多少時間、多少精力！所以，對字數也非得來一個“精兵簡政”不可。

## 六 爲什麼要廢除異體字

異體字有的是就原來的字增加偏旁而成的。例如“水菓”“唸書”“筆劃”“橋樑”“嚐味”“讚美”本來是“水果”“念書”“筆畫”“橋梁”“嘗味”“贊美”。

有的是在原來的字以外另造出來的。例如“針”和“鍼”，“疏”和“疎”，“箋”和“牋”，“館”和“舘”，“粘”和“黏”，“和”和“龢”都是。

這些異體字有的由於造字來源不同，有的是寫錯的，有的是有人爲了“字義清楚”而生造的。這裏面，爲了“字義清楚”而造字最要不得。因爲現在的漢字早已不合理了（前面已談過），像“砲”從“石”，“驕”從“馬”，古義雖也有一些道理（就是古人用的是石頭“砲”，和高頭大馬爲“驕”等），但就目前來說却是講不通的。如果我們硬要分析這個那個，就會造成不必要的麻煩，真是得不償失。

大家再看看這些異體字：

個個箇、汜汎泛、汚汚汙、刼刼劫、拿舒拏、焰焰  
燄、迹跡蹟、携携攜……

可是這裏面還包含有別的花樣。比如“醃肉”可以寫成



“腌肉”，可是“腌臢”能寫成“骯髒”而不能寫成“醃臢”。所以，識了異体字還要學習異体字的各種不同的用法。

爲了減少讀者在閱讀上的困難，排字工人和出版工作者，都要化費很多的時間和精力來統一出版物上的異体字。鉛字架上有“夠”也有“够”，有“舉”也有“擧”，有“衛”也有“衛”。排字工人把它們排出來，出版工作者要在排樣上逐字檢查，把前後不統一的異体字改得統一起來，然後，排字工人根據統一的字体來一個個掉換鉛字。試想，這要化費排字工人和出版工作者的多少時間和精力。如果不這樣做，尤其是初學文化的讀者，在閱讀時一定會被這些異体字搞得胡里胡塗。

但是，由各個出版社分別來統一異体字，是不能徹底解決問題的。甲出版社要用“夠”，而乙出版社要用“够”，印刷廠永遠要備有“夠”和“够”兩套鉛字。這樣，“統一異体字工作”就要“遙遙無期”地做下去了。

爲了減少閱讀上的困難，爲了提高出版工作的效率，異体字必須徹底廢除，而且必須由政府統一規定把哪些異体字廢除。這些廢除了的異体字，將永遠不在鉛字架上和書刊上出現。所以，政府公布廢除異体字，對我們任何人都是有很大好處的。

## 七 爲什麼要簡化漢字

上面我們說過，漢字有很大功勞。可是在另一方面，我們又吃了它的很多苦頭。

漢字的那些缺點，的確替我們造成了不少困難。就拿現在的小學語文課本第一冊來說吧，最先和學生見面的是：“開學了”三個字。“開”字12畫，“學”字16畫，都不簡單。而且“學”的上下各種筆畫都很傾斜、彎曲，更增加了識字和寫字的困難。據某小學教師說，爲了教這三個字，化去了四小時，結果學生還是記不住。第二課“我們上學”的“我”字雖然只有7畫，但筆畫傾斜得更厲害，更不好寫。開頭兩課的生字就這樣複雜，後面的課文就可想而知了。

我們兩課只有六個生字，可是，蘇聯的小學課本却容易學得多，它第一課的話，翻譯成漢字是一百二十個不同的字。比比看，相差多少！

小學課本如此，成年人課本也是如此。

毛主席說過：“我們工農幹部要學理論，必須首先學文化。沒有文化，馬克思列寧主義的理論就學不進去。學好了文化，隨時都可學習馬克思列寧主義。”<sup>⑥</sup>這些話非常正確，文盲和文化水平低的人都應該努力學習文化。要學習文化，

首先要識字；字要識得快、識得多，就要把文字改得簡單。

工人和農民要學習掌握現代的生產技術，國防戰士要學習使用現代化的武器。要學會和學精這些東西，也首先要識字。

我們要縮短學習漢字的時間，把它用到學習馬克思列寧主義、學習生產技術和各方面的科學知識上面去，所以要把文字改得容易學。

我們的排字工作很慢，因為字要東奔西走、一個一個地排；我們的抄寫工作很吃力，因為字的筆畫太複雜；我們的電報打得很慢，因為先要把漢字翻成號碼打出去，收電報的人還要把號碼翻成漢字才能認識……。這些問題，在蘇聯都沒有。蘇聯工人排字用的是電動排字機，抄寫員用的是打字機，打電報不必翻號碼……。我們這些問題，都直接或間接地影響了建設事業。因此，從這些工作上來看，文字也要改革。

我們將來要採用拼音文字來代替漢字，因為拼音文字沒有這些缺點。

但是，現在我們還不能立刻採用拼音文字；將來即使採用了，漢字也還有一段和拼音文字並用的時期。到最後，一般人都已使用拼音文字；但漢字還可以保留，作為研究古代文化的工具。現在我們不能離開漢字，將來也不能夠完全離開漢字；可是另一方面，我們又要減少廣大人民學習文化的困難，所以我們要把漢字簡化。

簡化漢字雖然不能徹底消滅漢字的缺點，但比較不簡化，要好得多，而且只有好處沒有壞處。

中國文字改革委員會，所以要首先公布“漢字簡化方案草案”，道理就在這裏。

## 八 漢字簡化的歷史

也許有人會問：“漢字已經用了幾千年，現在能夠簡化嗎？我們的祖先也簡化過漢字嗎？”

回答是：漢字一直是在簡化的，只是古代的簡化和我們現在的簡化有些不同。

漢字在古代的簡化，只是着重在字體的改變，如小篆、隸書、楷書和行草等等；而我們現在的簡化，却是基本上只在楷書的範圍內，要求各種筆畫的減少和好寫，這就是古今簡化漢字方法的不同處。

現在再從頭說起：

我們的最古老的漢字叫做“甲骨文”，距離現在已經有三千多年了。在甲骨文裏，往往一個字有好多寫法。這些寫法有繁有簡，不過大體上看來是比較簡單的。這種簡單的字多半就是前面提到過的“文”；後來因為增加字數等等原因，自然就產生了許多合體字，就是前面提到過的“字”。這樣一來，字的結構和筆畫就逐漸複雜起來了。

不过，这种由繁趨簡的現象，只是一部分字如此，而且時間只限於漢字在增加字數的那一時期。就如“集”字，甲骨文以後的大篆作“𪔐”（指篆文），意思是幾個短尾巴的鳥聚在樹上，但同時也省作“集”。到後來秦朝的小篆裏，就統一地只寫一個“集”（指篆文）了。

漢字形體從最繁的大篆變到小篆，再變到隸書，變到草書，真書（就是現在楷書的前身）、行書。在這個階段裏，字形基本上是由繁趨簡的。並且在約略兩千年前的真書時期，同時還產生了現在的這種簡體字。我們在許多漢、魏碑刻上，和一部分“漢簡（漢代的竹片，上面有漆的字或刻的字）”上，時常可以看到各種寫法的簡體字。這就証明了簡體字實在是“古已有之”的老貨色；現在絕大部分的簡體字，就是那個時候造出來的。

所不同的是，從前的簡體字是逐個出現的，而且不能算是“正式”的文字；現在我們除了承認一部分已經通行的簡體字外，還根據“約定俗成”的原則，謹慎地類推了一些新的簡體字，把它們一起公布，作為正式的文字。

另外，在隸楷通行時期，還有一種類似行書、比隸楷還要好寫的字体，叫做“章草”。章草的來源，說法很多。據辭海上的解釋是這樣的：漢元帝時候，有個名叫史游的黃門令（官名），研究出了一種簡便好寫的字体，叫做“急就章”；後來漢章帝也很喜歡這種字体，並且叫臣子們上“奏章”時和擬“章程”時也用它，所以這種字体就叫“章草”。這話如果可靠，

那末，簡体字在我國古代某一個時期，統治階級也是用過的。

漢、魏以後，簡体字更有進一步的發展。唐朝人寫的經卷裏，宋、元版本的古書裏，也都有新的簡体字產生。例如“菩薩”二字在經卷裏寫做“𦵏”，“菩提”寫做“𦵏”。这和現在人把“幹部”和“問題”寫做“𦵏”和“𦵏”是一樣的（這種多音字改變了現行漢字的體系，我們並不提倡）。

但是到了明、清時代，反動統治階級爲了把持知識工具，使人民學習文化困難，就不許再寫簡体字了。他們還編了提倡什麼“正字”的書（如清龍啓瑞的字學舉隅等），作爲寫字的標準。據說，清朝的道光皇帝和他的臣子曹振鏞看公文，只看字的好壞和筆畫對不對，不管公文的內容好不好。這真是荒唐透頂了。

反動時期已經一去不回頭了。現在，我們自己掌握了政權，羣衆和文化接觸的機會越來越多了。可是繁難的漢字用起來太不方便，於是羣衆又創造了一些新的簡体字，也有人叫它做“解放字”。我們政府公布的簡体字，就是拿羣衆間流行的簡体字作爲基礎的。

## 九 漢字是怎樣簡化的

有人問：“我們應該用什麼方法來簡化漢字？”這問題是不大好答覆的。因爲原來的繁体字的結構就不是完全有規律

的，我們現在基本上只能把現有的簡體字加以整理，而不能事先定出一整套辦法來把漢字作硬性的簡化。那樣做，就會使所有的人從頭學起。況且簡化漢字並不能徹底解決漢字的一切問題，將來也還要推行拼音文字，若是現在“大興土木”來翻造漢字，那也是不值得的。

但是，我們可以把現有的簡體字，按照它們簡化的原則加以分析，歸納為多少種類。所以我們只能說“現行的漢字是怎樣簡化的”，而不能說“應該用什麼方法來簡化漢字”。

在約近兩千年前，有所謂“六書”的名稱，即六種造字的方法⑥。不過這六種方法只是在許多漢字造成了以後，甚至通用了很久以後，由文字學家們研究分析出來的，不是古人事先定出六種方法才去造字的。現在我們研究簡化漢字的種類，也可以拿“六書”的來源作為參考。

現在通行的簡體字，約略地分析下來，至少是有以下十幾種（不過有個別的簡體字，也許一個字同時分屬幾類，這種字我們就把它們分別列入不同的類別）：

1.採用一般俗字的，如“辦頭對當歡權蘇亂……”的簡體字是“办头对当欢权苏乱……”。這種字在全部簡體字中占的比重最大，也是簡體字的基本材料。

2.採用楷化草書的，如“韋爲發東樂興時學……”的簡體字是“韦为发东乐兴时学……”。這種字是把原有草書的彎曲筆畫改成好寫的直線來便利羣衆書寫的。

3.採用一般古字的，如“個萬爾禮衆異棄嶽……”的簡體



字是“个万尔礼众异弃岳……”⑦。这种字本是很早的古字，但因一向用惯了，許多人不知道它們是古字。

4.採用古文本字的，如“與處雲電貌鬚鬚燃……”的簡體字是“与处云电兒胡須然……”⑧。这种字都是現行楷書某些字的構成部分，和上條另成一体的一般古字不同。

5.採用同音（或近音）字代替的，如“圓門祇穀裏疊蕘……”的簡體字是“元斗只谷里迭姜党……”。這樣同音代替可以少學許多“生字”，而且筆畫還好寫得多。

6.採用簡化異體的，如“讐髣髴詠蹟黏輓……”的簡體字是“仇仿佛呆咏迹粘軟……”。这种字不但比繁体好寫，而且可以統一向來很混亂複雜的異體字。

7.採用新會意方法的，如“雙滅體竈陰陽寶筆……”的簡體字是“双灭体灶阴阳宝笔……”。这种字非但筆畫簡單，而且有意義联系，學習、記憶都很容易。

8.採用新形聲方法的，如“藝優機燈填擬擔爐……”的簡體字是“艺优机灯玖拟担炉……”。这种字簡化得最巧妙，也最容易學習和記憶。

9.縮小過寬的字體的，如“噸襯隴臟礙臟鐵蠍……”的簡體字是“吨衬陇脏碍脏鉄蝎……”。这些字是使得原來寫不進格子裏去的字都可以寫進去了。

10.縮短過長的字體的，如“嚮靈鑿響蠶餐驚覺……”的簡體字是“向灵咚响蚕食惊衅……”。这些字也是使得原來寫不進格子裏去的字都可以寫進去了。

11. 刪并重複部分的，如“蟲齒聶聶累斷……”的簡體字是“虫齿聂聂累断……”。這種刪并重複的部分簡化方法，既便利書寫，也很合理。

12. 採用原字的一部分筆畫或零件的。這種字又可以分為七類：

(一) 採用原來字頭的，如“習擊盧產聲醫……”的簡體字是“习击卢产声医……”。這種字都是原字最先寫而又突出的部分，最容易使人聯想到原字。

(二) 採用原字左旁的，如“號殺雜縣糴雖離糴……”的簡體字是“号杀杂县粿虽离粿……”。

(三) 採用原字的右旁的，如“能務挖條貌隆漏……”的簡體字是“能务挖条兒釜漏……”<sup>⑨</sup>。（“兒”又見第4條）

(四) 採用原字上半的，如“飛從眉貴替麗嚴……”的簡體字是“飞从尸虫扶丽严……”<sup>⑩</sup>。

(五) 採用原字下半的，如“雲電處嚮釐鬚鬚……”的簡體字是“云电处向厘胡須……”。（“胡須云電”又見第4條。）

(六) 採用原字兩頭的，如“尋麼奪奮虜慮膚……”的簡體字是“寻么夺奋虏虑肤……”。（“么肤”又作“么肤”。）

(七) 採用原字內部或外部的，如“與開滅關國面……”的簡體字是“与开灭关口面……”<sup>⑪</sup>。（“与”又見第4條，“灭”又見第7條。）

這七類可以叫做“特徵簡體字”。只有“關”的簡體“关”，也適用於“送联”等字內，不算是純粹的“特徵簡體字”。

簡體字早已在我們手頭上廣泛地使用開了。因此，學文化的人光學會繁體字還不夠，必須再學會簡體字；否則，連別人的來信都可能看不懂。這樣，每個人都要長期背着學習兩套文字（繁體字和簡體字）的負擔。

爲了減輕這種負擔，我們必須廢除其中的一套。廢除簡體字是辦不到的，因爲簡體字易識、易寫，大家都願意用，要禁止也禁止不了。廢除簡體字的結果，必然仍舊是兩套文字照常並用。因此，要減少學習上的負擔，唯一的辦法就是廢除繁體字，讓這些在手頭上通行已久的簡體字，盡量地都用到出版物上去。

所以，我們現在改用簡體字來印書印報，同時還有統一手寫体和印刷体的作用。

## 十 關於精簡字數的問題

上面我們說過，漢字很多，而且有很多重複的字。爲了減輕學文化的人的負擔，爲了減少工作上的麻煩，中國文字改革委員會決定適當地精簡一下字數，把寫法不同的字（異体字）統一起來，把可以不分的字合併起來。

這個辦法已經得到了廣大羣衆的擁護。

不過，也有個別的人害怕廢除了異体字会造成字義上的混亂。例如用：“分”“火”“布”“占”等單体字，代替“份”“伙”

“佈”“佔”等合体字，他們認為不妥当。他們的意見是：这些字的声調不完全相同，意義也不一樣，所以还是不合并的好。其实，这些字只是“返本还原”，在过去一兩千年來，許多人都已用慣了，不过他們沒有注意到罷了。

就拿声調說吧：“火伙”都是上声，“布佈”都是去声，这些字的讀音是完全一樣的。“分（讀紛）”“占（讀毡）”是陰平，“份（讀忿）”“佔（讀战）”是去声，这些字確有声調上的差別。但是在过去，“分外”“分量”“本分”一直是寫“分”讀“份”的；“口占”的“占”也可以讀“佔”。這樣，我們並沒有感覺到不方便。

此外，在現行的一般漢字裏面，一個字讀幾個声調的還很多，例如：

好壞的“好”讀上声，愛好的“好”讀去声；

行爲的“爲”讀陽平，爲了的“爲”讀去声；

當時的“当”讀陰平，上当的“当”讀去声；

漂淨的“漂”讀陰平，漂亮的“漂”讀去声，漂白的“漂”

却又讀上声。

以上是單聲調不同的字。还有声母或韵母不同而声調也不同的字，例如：

惡心的“惡”讀ㄜ 上 声，厭惡的“惡”讀ㄨ 去 声；

双單的“單”讀ㄉㄢ 陰 平，單于的“單”讀ㄉㄢ 陽 平；

收藏的“藏”讀ㄘㄤ 陽 平，西藏的“藏”讀ㄘㄤ 去 声；

長短的“長”讀ㄓㄤ 陽 平，首長的“長”讀ㄓㄤ 上 声。

还有声調相同而韵母或声母却不同的字，例如：

大小的“大”讀ㄉㄞˋ去声，大夫的“大”讀ㄉㄞˋ去声；

率領的“率”讀ㄕㄞˋ去声，效率的“率”讀ㄕㄞˋ去声；

會議的“会”讀ㄏㄞˋ去声，會計的“会”讀ㄏㄞˋ去声；

快樂的“樂”讀ㄌㄞˋ去声，音樂的“樂”讀ㄌㄞˋ去声。

看了这些例子，我們就可以消除那种不必要的顧慮了。

而且，像“分火布占”作“份伙佈佔”用，实在是返本还原，在三國志、荀子、史記、晉書等古書裏都是这样用的⑫。

如果一定要字字分工，那問題就大了：

大夫的“大”應該改寫成“伏”（另外有這個字）；

長輩的“長”應該改寫成“悵”（另外有這個字）；

會計的“会”應該改寫成“賒”（這個字沒有）；

愛好的“好”應該改寫成“慤”（另外有這個字）。

这是沒有什麼好处的。況且还有些字是根本分化不了的，如“行爲”和“爲了”，“要求”和“要緊”，“漂浮”和“漂亮”“漂白”等等，用什麼方法去分化呢？

我們要是只顧“簡化字形”，而不同時兼顧“精簡字數”，这就会大大影响我們簡化漢字工作的效用。像“份”“佔”簡作“分”“占”，雖然一個字只省掉兩筆，可是學字的人能够少記許多生字，這代價还是很大的。

当然，精簡字數也要有個限制，免得造成文字上的混亂。例如“鋤麥子”不能寫成“除麥子”，“打倒”不能寫成“打到”。

這是一個重要的界限，我們必須分別清楚。

另外，“一字多音”本是現行漢字的一個缺點，我們不應該在現有的材料以外再添新“一字多音”的例子。上文所說個別漢字的“一字多音”，是指平素用慣了的字而言。我們不主張擴大“一字多音”的範圍，這一點應該聲明。

## 十一 怎樣教學簡體字

在過去好多年來，因為簡體字始終沒有取得“正字”的資格，所以“怎樣教學”是談不上的。這也就使得我們沒有專門文件可供參考，來研究教學簡化漢字的方法。又因為簡體字並沒有完全脫離原有漢字的基礎，所以草擬教學的方法，就不能完全脫離一般的漢字教學方法。

下面這些教學簡化漢字的方法，是我根據一般的漢字教學法，配合上簡化原則草擬出來的。自知這是一種因陋就簡的辦法，很不符合自己的理想，因此我很希望“拋磚引玉”，希望別人看了這些方法後，能夠研究出更好的方法來。

下面就是一些初步的教學意見：

1. 先給學生教漢字的各種基本筆畫，如、ノ、ㄣ、ㄥ、フ、ㄣ、了、乙、丨、丿、㇏、㇏、㇏、㇏等。學生掌握了這些基本的筆畫後，再去學一般的漢字和簡體，就比較容易了。

2. 先教“人、本、口、斤、心、京、月、庄”等單體字，後教“體、听、惊、脏”

等合体字。因爲單体字是合体字的基本形式，先教單体字，就是同時爲教合体字的工作打下了基礎。

3. 先教原有的部首，後教標音的声旁。凡是形声字，都可以用声旁作爲学字的線索。例如認得了“韦”字，就很容易認得以“韦”作声旁的“伟围苇违沛”等字。

4. 用“拆字法”教学，如“艺”“奋”“拥”“护”等字，可以說明是由“艹”“乙”“大”“田”“扌”“用”“扌”“戶”等字構成的。這樣，對於已認識的字，還可以起複習作用。

5. 用“編句拆字法”教学，如“灭”是“火苗头上蓋蓋子”，“标”是“木·头牌上出告·示”，“体”是“人·的本·錢”，“办”是“兩手出力”，以及“小土爲·土”“正言爲·証”等等，这都可以使·学生容易記住生字。

6. 詳細分辨字形，如“己巳巳”“母母母”“万万”“凤凤”“仪仪”“旧旧”“庆庆”“沪沪”等。它們的分別在什麼地方要指出來，如果学生寫錯了就改正。

7. 对已識繁体字的学生，教簡体字可以稍微多教一些，因爲他們学过繁体字，已經掌握了些漢字的規律；对沒有識过字的学生，仍要少教，因爲簡体字的筆畫雖然簡單了些，可是認起來还是不能太快。

8. 在開始教学時，可以先教楷書簡体，後教手寫簡体。因爲書報都是用楷字（或接近楷字的宋体字）印的，應該先學習。等学生寫字稍有基礎後，再教手寫簡体。最好，不要由学生信手乱寫。



9.隨時隨地都可以教學生認簡體字，不必限於有課本的時候才教。這樣積累的久了，在不知不覺間收的效果很大，而且能鞏固。

10.隨時把自己教學簡體字的經驗和意見發表出來，供別的教師參考和互相交流經驗，進一步再討論更好的教學簡體字的辦法。

## 註 解

① “艰”字，說文以爲“从莫，艮聲”，我却疑惑是“从艮，莫聲”。因爲“艮”字在康熙字典中已用作部首，它有“很”和“难”兩種意義，而且這和“难”字从“佳”的原則也很配合。但因目前手邊的參考材料有限，究竟誰是誰非，還待繼續研究。

② 常用字表2000個字的筆畫統計，概括地可以分爲五大類：

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1—5畫……181字   | 這可以假定爲簡體字，計占9%  |
| 6—8畫……382字   | 這可以假定爲普通字，計占19% |
| 9—12畫……737字  | 這可以假定爲次繁字，計占37% |
| 13—16畫……479字 | 這可以假定爲繁體字，計占24% |
| 17畫以上……221字  | 這可以假定爲最繁字，計占11% |

從上面這個統計表來看，九畫以上的繁體字共有1437個，要占常用字總數的72%，也就是占去了四分之三弱的比例，這不能不算是——個驚人的數字。

簡明字彙3507個字的筆畫統計，也可以分爲五大類：

- 1—5畫…… 234字 這可以假定爲簡體字，計占7%  
6—8畫…… 572字 這可以假定爲普通字，計占16%  
9—12畫…… 1229字 這可以假定爲次繁字，計占35%  
13—16畫…… 959字 這可以假定爲繁體字，計占27%  
17畫以上…… 513字 這可以假定爲最繁字，計占15%

從上面這個統計表看來，九畫以上的繁體字共有2701個，要占字彙總字數的77%，也就是占去了四分之三強，這個比例更大了。

以上的統計，都是根據最常用的字作出來的。如果就辭源、辭海、康熙字典或中華大字典等書來說，則繁體字的比例可能達到90%左右。

- ③ 常用字表內每字平均是11.2畫。（總筆畫是22,372畫÷2000=11.2畫。）

簡明字彙內每字平均是11.9畫。（總筆畫是41,734畫÷3507=11.9畫。）

- ④ 歷代各重要字書的字數比較如下：

- |                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| 1. <u>說文解字</u> （ <u>漢許慎</u> 編，公元121年完成）   | 9,353字   |
| 2. <u>玉篇</u> （ <u>梁顧野王</u> 編，公元543年完成）    | 22,561字  |
| 3. <u>廣韻</u> （ <u>宋陳彭年</u> 等重編，約1008年完成）  | 26,194字  |
| 4. <u>集韻</u> （ <u>宋丁度</u> 等編，1067年完成）     | 53,525字  |
| 5. <u>洪武正韻</u> （約在1380年前後完成）              | 32,254字  |
| 6. <u>康熙字典</u> 及 <u>補遺</u> （1716年完成）      | 49,030字  |
| 7. <u>辭源</u> 正續編（1915年， <u>商務印書館</u> 出版）  | 約12,000字 |
| 8. <u>中華大字典</u> （1916年， <u>中華書局</u> 出版）   | 42,239字  |
| 9. <u>語體文應用字彙</u> （1928年 <u>商務印書館</u> 出版） | 4,261字   |

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| 10. <u>平教会通用字表</u> (約在1931年石印)             | 3,420字   |
| 11. <u>注音漢字</u> (1936年, <u>商務印書館</u> 出版)   | 6,788字   |
| 12. <u>辭海</u> (1937年, <u>中華書局</u> 出版)      | 約13,000字 |
| 13. <u>國音常用字彙</u> (1949年, <u>商務印書館</u> 出版) | 9,883字   |
| 14. <u>北京新華印刷廠銅模字樣表</u> (1952年)            | 5,610字   |
| 15. <u>學文化字典</u> (1952年, <u>商務印書館</u> 出版)  | 7,500字   |
| 16. <u>常用字表</u> (1952年, 中央教育部公布)           | 2,000字   |
| 17. <u>常用字用法舉例</u> (1953年 <u>新華書店</u> 發行)  | 2,421字   |
| 18. <u>標準電碼本</u> (1953年, 中央郵電部印)           | 9,163字   |
| 19. <u>簡明字彙</u> (1953年, <u>商務印書館</u> 出版)   | 3,507字   |
| 20. <u>新華字典</u> (1954年, <u>商務印書館</u> 出版)   | 6,840字   |

按：第四項，集韻原書因收的異體字特別多，所以字數也最多。如果除去異體字（保留本體），則集韻內的單字估計大約也不過三万多個。第六項，康熙字典字數，不算補遺，只有47,021字。又，多年前商務印書館曾擬編中山大辭典，收字約六万個，但因沒出版，所以就不列入。

⑤ 見毛澤東選集840頁（即第三卷）後半頁。

⑥ “六書”就是：象形、指事、會意、形聲、轉注、假借，這六種造字的方法。

⑦ “个”字見左傳昭公三年：“又弱一个焉。”又，大學：“若有一个臣。”

“尔”字見說文徐注：“言之助也，今文作‘尔’，通作‘爾’。”

“礼”字見集韻：“禮，古作礼。”

“众”字見六書本義：“‘衆’从‘人三’，成類爲意，亦作‘𠤎’。”

“岳”字見集韻：“嶽，古作‘岳’。”又，六書正譌：“从‘丘山’，象形。”

- ⑧ “与”字見說文：“賜予也，‘一’爲‘与’。”按：“一”字放在“勺”上就是“与”。

“处”字見說文：“处，止也，从‘攴’得‘几’而止。”後來爲了好寫起見，又把“几”改成了“卜”。

“云”字見說文：“山川氣也，从‘雨’‘云’，象雲回轉形。古文省‘雨’作‘云’。”

“电”字見說文：“陰陽激耀也，从‘雨’从‘申’。”按：“申”是“神”的古文，也是現在的“电”。

“兒”字見說文：“頌儀也，从‘人（儿）’‘白’，象人面形。”

“胡”字見說文：“牛頤垂也，从‘肉’，‘古’声。”在段注裏指出：可以引申作“鬍子”的“鬍”。

“頰”字見說文：“面毛也，从‘頁’，从‘彡’。”按：这也是指“鬍子”。

- ⑨ 按：“隆”字的本義是从“生”，“降”（古音“洪”）省声（“省声”就是把一個字省掉幾筆作声旁）。這裏是單就字形說的，字義是另外一個問題。

“𠂔”“𠂔”“𠂔”等字只是舉例說明問題，中國文字改革委員會的方案草案裏沒有。

- ⑩ “尸”“虫”“𧈧”，中國文字改革委員會的方案草案裏也沒有。

- ⑪ “口”“𠂔”，中國文字改革委員會的方案草案裏也沒有。

- ⑫ “分”字見三國志：“下不務分外之賞。”又見荀子：“見端不如見本分。”兩個“分”都讀去聲。

“火”字見辭源：“古兵制以十人爲火，故稱同火者爲火伴。”又，木蘭詩：“出門看火伴，火伴皆驚忙。”另外，宋元版本的小說唱本內，“伙伴”也多作“火伴”。

“布”字見史記：“其布告天下，使明知之。”說文“布”字的段注：“引申之，凡散之曰‘布’，取義於可舒卷也。”另，前漢食貨志：“布貨十品”，顏師古注：“布亦錢耳，謂之布者，言其分布流行也。”又，宋李石所著續博物志：“露布，捷書別名，以帛書揭之於竿，欲天下聞知也。”

“占”字見晉書食貨志：“男子一人占田七十畝，女子三十畝。”辭源：“隱度其詞，口以授人，曰‘口占’，”見後漢書陳遵傳。”按：“口占”讀如“口佔”，是舊詩的一種体裁。又，“占”的本義如“占卜”、“占卦”、“占課”等早已不用。因此，作“占先”“占領”也毫無問題。